

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES DEZE INSTRUKTIES AANDACHTIG DOOR

- Controleer alvorens het apparaat aan het lichtnet aan te sluiten eerst of de op het etiket aangegeven spanning overeenkomt met de lichtnetspanning.
- Het apparaat niet blootstellen aan weersinvloeden (regen, zon, enz...)
- Koppel het apparaat altijd aan een geaard stopkontak-t.
- Laat het apparaat niet onbewaakt achter terwijl het aan het lichtnet is aangesloten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat niet ondersteboven tijdens het functioneren.
- Trek de stekker altijd uit het stopkontakt tijdens het bijvullen.
- LET OP!** Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gevuld kan het voorkomen dat er water wordt gelekt. Dit is normaal en verdwijnt geleidelijk bij het meerdere keren bijvullen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- Giet nooit anti-kalk producten, aromatische, alcoholische of schoonmaakproducten in het apparaat; dit zou het apparaat kunnen beschadigen of minder veilig doen functioneren.**

-  Richt de stoom nooit op personen, dieren of op apparaten die elektrische onderdelen bevatten (bijv. in de ovens).

-  PAS OP: gevaar voor brandwonden Tijdens gebruik van het product de warme oppervlakken niet aanraken. Voor vervanging de onderdelen laten afkoelen.
-  OPEN DE VEILIGHEIDSDOP (C) NOOIT GEDURENDE HET GEBRUIK. LET OP: alvorens de dop (C) los te draaien, als volgt handelen:

- schakel het apparaat uit
- trek de kabel uit het stopkontakt, draai langzaam de dop (C) los en wacht enige seconden alvorens deze geheel los te draaien.
- Voor het transport van het product, zet de telescoop-buis in verticale positie. Hel het product niet meer dan 45° omdat warm water eruit kan komen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de toevoer-kabel, dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door het Quigg Servicepunt of door een bevoegd persoon, aangezien het gebruik van een speciaal werktuig nodig is, en om ieder risico te vermijden.
- Gebruik het apparaat nooit als het elektriciteitsnoer of de stekker beschadigd zijn; alle reparaties mogen alleen uitgevoerd worden in een assistentiecentrum Quigg of door een persoon die door Quigg geautoriseerd is.
- Attentie: het elektriciteitsnoer niet in de handen opwin-den als de vloerenreiner met stoom wordt gebruikt terwijl het aan het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Dit product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en niet voor industrieel gebruik.
- Dit apparaat is in overeenkomst met de normen 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.
- Dit apparaat is bestemd voor het aangegeven gebruik waarvoor het ontworpen is, en op de manier zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Ander gebruik wordt als ongeoorloofd gebruik beschouwt en is dus gevaarlijk. De constructeur kan niet verant-woordelijk gehouden worden voor eventuele schade veroorzaakt door ongeoorloofd of fout gebruik.
- Wanneer het apparaat weggegooid wordt, moet het onbruikbaar gemaakt worden door de elektriciteits-kabel eraf te knippen. Tevens moeten de gevaarlijke onderdelen van het apparaat onschadelijk gemaakt worden, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
- De verpakkingselementen moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden omdat ze een potentiële gevarenbron zijn.

BEWAAR DEZE INSTRUKTIES

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

- A De basis van het apparaat
- B Klem doekhouder
- C Veiligheidsdop
- D Inschakel-controlelampje
- E Controlelampje water
- F In/uitschakel-knop 
- G Trechter
- H Maatbekertje van 175. cc
- I Doek
- L Telescopische stang

Mod. 3791 is speciaal ontworpen voor het grondig reinigen van marmeren vloeren, plavuizen, tegelvloeren, linoleum en parketvloeren. Wanneer de vloer is bewerkt met was of met andere substanties, kan deze laag worden verwijderd dankzij de werking van de hitte en de stoom; vóór deze behandeling is het raadzaam de gebruiksaan-wijzingen van de constructeur te raadplegen en eerst het apparaat in een hoekje te testen. De reiniging van vloeren buitenshuis wordt afgeraden in de winter om te vermijden dat de vloer een thermische schok ondergaat. **Let op!** Indien het apparaat onbewegelijk wordt gehou-den op de vloer, kan zich een witachtige vlek vormen. Een dergelijke vlek kan gemakkelijk worden verwijderd met een anti-kalkaanslag produkt of met enige druppels azijn.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Het apparaat is uiterst simpel in gebruik.

Fig. 2 Verwijder het apparaat uit de doos, schroef het uiteinde van de telescopische stang in de basis en regel de stang vervolgens op de gewenste lengte (**Fig. 3**), waarna het bovenste gedeelte dient te worden geblokkeerd door de stang met de wijzers van de klok mee te draaien.

Fig. 4 Bevestig het snoer aan de haak die zich aan het uiteinde van de stang bevindt.

Fig. 5 Druk het bovenste gedeelte van de doekklem-men (B) op de door de pijlen aangegeven punten. Breng vervolgens de meegeleverde doek (I) aan of een andere doek geschikt voor de reiniging van vloeren, op de in de figuur aangegeven wijze.

Fig. 6 Draai de dop (C) los, giet een hoeveelheid water in het reservoir overeenkomend met 2 doses van het meegeleverde maatbekertje (H) met behulp van de speciale trechter (G) en draai de dop weer vast.

Vul het reservoir niet met teveel water om het overlopen van warm water te vermijden.

Nu kan de stekker in het geaarde stopkontakt worden gestoken; verzeker U ervan dat het voltage van het lichtnet overeenkomt met het voltage dat is vermeld op het etiket met de tech-nische gegevens van het produkt.

Fig. 7 Druk de inschakelknop (F) in, waarna het con-trolelampje (D) oplicht. Laat het apparaat niet onbewaakt achter in deze fase.

Fig. 8 Wanneer de Mod. 3791 stoom begint te produ-ceren, kunt u met het gebruik beginnen door het apparaat langzaam over de te reinigen oppervlakken te bewegen. Op deze wijze zult U slagen in een optimale reiniging.

Wanneer de Mod. 3791 geen stoom meer produceert en het controlelampje (E) oplicht, betekent dit dat het water bijna op is (om ongeveer elke 15 minuten gebruik); in dit geval de knop (F) indrukken, de stekker uit het stopkontakt trekken en het reservoir bijvullen zoals in voorgaande **Fig. 6** wordt beschreven. Let erop tijdens het bijvullen niet de hete oppervlakken aan te raken. Druk knop (F) in en Mod. 3791 produceert onmiddellijk opnieuw stoom. De doek kan worden gewassen met water en zeep, ook in de wasmachine. **Let op: schakel knop (F) uit bij iedere vervanging van de doek. Let op niet de hete oppervlakken van het apparaat aan te raken wanneer U de doek vervangt.** Na gebruik de toevoer-kabel om de speciale haken win-den alvorens het apparaat weg te bergen (Zie **Fig. 9**). **Attentie:** Het produkt niet meer dan 45° hellen omdat kokend water eruit kan komen. **Alvorens het apparaat opnieuw in werking te stellen eraan denken de toevoer-kabel geheel af te winden. Houd het apparaat nooit aan het lichtnet aangesloten met opgerolde snoer.**

REINIGING EN ONDERHOUD

De volgende handeling dient uitsluitend te worden uitgevoerd met de stekker uit het stopkontakt.

Voor een optimale en langdurige werking volstaat het het interne gedeelte van het stoomreservoir maandelijks te spoelen met water om eventuele kalkaanslag te voorko-men. Gebruik geen azijn of een ander anti-kalkaanslag middel. Mod. 3791 kan zowel worden gebruikt met de ori-ginele Quigg doeken (als reserve-onderdelen leverbaar door uw leverancier) als met andere doeken die U nor-maalervijze gebruikt voor het schoonmaken van het huis.

IMPORTANT SAFEGUARDS

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS

- Before plugging in the appliance, check that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- Always connect the appliance with a grounded out-let.
- Never leave the appliance unattended when it is con-nected with the electric network.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not overturn the appliance when it is in operation.
- Always unplug the appliance when it is refilled with water.
- ATTENTION!** When the appliance is first filled, small quantities of water may pour out of the tank. This is normal and will no longer occur when the tank is refilled.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sen-sory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- NEVER ADD DECALCIFICATION, AROMATIC, ALCOHOLIC OR CLEANSING AGENTS TO THE WATER IN THE BOILER, AS THESE MAY DAMAGE THE APPLIANCE OR RENDER IT UNSAFE.**

-  Avoid directing the jet of steam towards people, animals or equipment with electrical components (e.g. ovens).

-  CAUTION: danger of burns Do not touch hot surfaces while the appliance is being used. Allow the attachments to cool down before replacing them.

-  DO NOT OPEN THE SAFETY CAP (C) WHILE THE APPLIANCE IS BEING USED. Attention: before unscrewing the cap (C), carry out the following operations:

- unplug the power cord from the outlet
- slowly unscrew the cap (C) and wait for a few sec-onds before unscrewing it completely.
- When carrying the appliance, place the extension tube so that it is upright. Never tilt the appliance by more than 45° as this could cause hot water to pour out.

- Do not use the appliance if it is damaged. Any repair-ing including the replacement of the power cord must only be carried out by Quigg's Technical Assistance Service or by a person with a similar qualification to prevent any risk.
- Do not operate any unit with a damaged power cord or plug; all repairs must be carried out exclusively by the Quigg service centre or Quigg authorized service agents.
- attention: never drape the ac cord across your hand when using the steam mop connected to the power supply source.
- This appliance is for domestic use only.
- This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives.
- This appliance must be used exclusively for the purpose for which it was designed and in the manner indicated in the instructions for use. Any other use will be considered improper and therefore, danger-ous. The manufacturer refuses to accept any liability for damages deriving from improper or incorrect use.
- In the event that you decide to dispose of the appli-ance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harm-less, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A Appliance body
- B Cloth clip
- C Safety cap
- D Pilot lamp
- E Water exhaustion light
- F Main switch 
- G Funnel
- H Measuring jug of 175 cc.
- I Cloth
- L Extension tube

Mod. 3791 has been realized in order to thoroughly clean marble, ceramic, storeware, linoleum, brick and parquet floors. To avoid wax or other substances with which the floors may have been treated, from being removed by the heat and steam produced by the appliance, we suggest the instructions provided by the manufacturer be read

and the appliance then try out in a hidden corner. Do not clean outside floors during the winter season as to protect the floor against thermal shocks.

Attention! If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

INSTRUCTIONS FOR USE

Using the appliance is very easy.

Fig. 2 Once the appliance has been unpacked, fit the extension tube in the appliance's body and then extend it to the desired length (**Fig. 3**). Fix the top part of the tube by turning it in a clockwise direction.

Fig. 4 Introduce the cord into the hook which is provided along the tube.

Fig. 5 Press the top part of the cloth clips (B), as shown in the figure. Afterwards, apply the provided cloth (I) or any other floor cloth as shown in the figure.

Fig. 6 Unscrew the cap (C) and pour 2 measuring jugs (H) of water into the tank using the provided funnel (G). Afterwards, screw the safety cap on tightly. Do not introduce too much water into the tank because hot water may pour out of the ap-pliance. Now insert the plug of the power cord into a grounded outlet making sure that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage indicated on the appliance.

Fig. 7 Press the switch (F), the pilot lamp (D) will go on. Do not leave the appliance unattended while you are waiting for the water to start boiling.

Fig. 8 When steam starts coming out, slowly run the appliance over the surfaces to be cleaned. This way your floors will become perfectly clean.

When Mod. 3791 stops producing steam and the pilot lamp (E) goes on it means that the water is running out (every 15 minutes' use). In this case, press the switch (F), unplug the appliance and pour the water into the tank as described at point **Fig. 6**. During this operation, mind not to touch the appliance's hot parts. Press the switch (F) again. Mod. 3791 will restart producing steam. Wash the cloth with water and soap or in a washing machine.

Attention: every time you replace the cloth, turn off the switch (F) and do not touch the appliance's hot parts.

After using and before putting the appliance back, wind the power cord around the provided hooks (see **Fig. 9**). **Warning:** Never tilt the appliance by more than 45° as this could cause boiling hot water to pour out.

Before using the appliance again, unwind the power cord completely. Be sure the power cord is com-pletely unwound before you plug it in.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always pull the plug out of the power point before carrying out the following operation.

To ensure the appliance's correct and long lasting operation, monthly flush the boiler inside to remove the calcareous deposits. Do not use vinegar or other decal-cification agents.

Besides Quigg's original cloths (spare cloths are avail-able at your nearest retailer), Mod. 3791 can also be used with the floor cloths that you have at home.

WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG.

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muß kontrol-liert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Gerät muß an eine geerdete Steckdose ange-schlossen werden.
- Solange das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Während des Betriebs darf das Gerät nicht gekippt werden.
- Beim Nachfüllen stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ACHTUNG!** Beim ersten Auffüllen kann Wasser aus dem Gerät austreten. Das ist normal und wiederholt sich beim nächsten Nachfüllen nicht mehr.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht wer-den, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Keine Entkalkungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel begeben, sie können das Gerät beschädigen oder gefährlich werden las-sen.**

-  Den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere und elektrische Geräte richten (z. B. in die Backofenröhre).

-  ACHTUNG: Verbrennungsgefahr Bei Gebrauch niemals die heißen Oberflächen am Gerät berühren. Die Zubehöerteile vor Austausch abkühlen lassen.

-  WÄHREND DAS GERÄT BENUTZT WIRD, DEN SICHERHEITSVERSCHLUSS (C) NICHT AUFSCHRAUBEN.

ACHTUNG: Vorm Abschraben von Verschluss (C) wie folgt vorgehen:

- Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Verschluss (C) etwas lösen. Einige Sekunden warten, bevor Sie den Verschluss vollständig abschrauben.
- Bringen Sie das Teleskoprohr für den Transport des Produkts in die vertikale Position. Neigen Sie das Produkt nicht auf mehr als 45°, da heißes Wasser auslaufen könnte.
- Beschädigte Geräte nicht benutzen. Um Gefahren zu vermeiden und weil Spezialwerkzeug benötigt wird, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Stromkabels, vom Quigg Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Verwenden sie keinesfalls geräte mit beschädigtem kabel oder stecker. alle reparaturen dürfen aus-schliesslich vom Quigg- kundendienst oder durch von Quigg zugelassenes personal ausgeführt werden.
- achtung: wickeln sie das stromkabel nicht um die hände, solange die dampfreinigungsmaschine an das stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EC und EMC 2004/108/EC.
- Dieses Gerät dient ausschließlich dem in der Bedienungsanleitung angegebenen und bestim-mungs-gemäßen Gebrauch. Alle weiteren Anwendungen sind unsachgemäß und folglich gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder fal-schen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!
- Geräuschemission entsprechend 3. GPSGV: Geräuschpegel < 70 dB(A).

GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1)

- A Gehäuse
- B Tuch-Befestigungsklammer
- C Sicherheitsverschluss
- D Kontrollleuchte
- E Wasser-Warnleuchte
- F Schalter Ein - Aus 
- G Trichter
- H Meßbecher
- I Tuch
- L Verlängerungsrohr

Mod. 3791 wurde zur gründlichen Reinigung von Fußböden aus Marmor, Keramik, Steingut, Linoleum, Backstein und Holz entwickelt. Bei mit Wachs oder anderen Mitteln behandelten Oberflächen kann die Oberflächenbehandlung durch die Hitzeeinwirkung und den Dampf entfernt werden. Beachten Sie die Herstellerangaben und machen Sie zunächst in einer Bodenecke eine Reinigungsprobe. Um starke thermische Schwankungen zu vermeiden, sollte eine Reinigung von Fußböden im Außenbereich nicht im Winter vorgenom-men werden.

Achtung! Bleibt das eingeschaltete Gerät längere Zeit auf der selben Stelle stehen, kann sich ein weiß-licher Rand bilden, der leicht mit einem normalen Entkalkungsmittel oder mit etwas Essig beseitigt werden kann.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Gerät ist sehr einfach zu bedienen.

Abb. 2 Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, wird das Ende des Verlängerungsrohrs in das Gehäuse geschraubt. Das Verlängerungsrohr kann dann auf die gewünschte Länge eingestellt werden (**Abb. 3**). Der obere Teil wird durch Drehen in Uhrzeigersinn blockiert.

Abb. 4 Das Stromkabel am Haken oben am Rohr befestigen.

Abb. 5 Den oberen Teil der Tuch-Befestigungsklammer (B) an den mit den Pfeil gekennzeichneten Stellen drücken. Das mitgelieferte Tuch (I) oder ein beliebiges Scheuertuch wie angegeben abringen.

Abb. 6 Verschluss (C) abschrauben und den Inhalt von zwei Meßbechern (H) mit Hilfe des mitge-lieferten Trichters (G) in den Behälter füllen. Anschließend den Verschluss wieder zuschrau-ben. Nicht zuviel Wasser in den Behälter füllen, da sonst heißes Wasser aus dem Gehäuse austreten könnte.

Erst jetzt den Stecker in die geerdete Steckdose stecken. Überprüfen, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts ent-spricht.

Abb. 7 Schalter (F) drücken. Die Kontrollleuchte (D) leuchtet auf. Lassen Sie das Gerät nicht unbe-aufsichtigt.

Abb. 8 Sobald Dampf aus dem Mod. 3791 austritt kann mit der Reinigung begonnen werden. Fahren Sie langsam über die zu reinigenden Oberflächen. Auf diese Weise gelingt Ihnen eine gründliche Reinigung.

Tritt kein Dampf mehr aus dem Mod. 3791 aus, und leuchtet die Wasser-Warnleuchte (E) auf, ist der Wasserbehälter leer (dies geschieht nach jeweils ca. 15 Minuten Betrieb). In diesem Fall das Gerät am Schalter (F) ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und wie in **Abb. 6** beschrieben Wasser nachfüllen. Achten Sie dabei darauf keine heißen Geräteteile zu berühren. Erneut den Schalter (F) betätigen, Mod. 3791 erzeugt sofort wieder Dampf. Das Tuch kann mit Wasser und Seife oder in der Waschmaschine gewaschen werden.

Achtung: Bei jedem Tuchwechsel muß das Gerät am Schalter (F) ausgeschaltet werden. Achten Sie beim Austausch des Scheuertuchs darauf, daß Sie keine heißen Geräteteile berühren.

Nach Gebrauch das Stromkabel an den entsprechenden Haken aufwickeln (siehe **Abb. 9**).

Achtung: Neigen Sie das Produkt nicht auf mehr als 45°, da kochendes Wasser auslaufen könnte.

Vor Gebrauch des Gerätes muß das Stromkabel voll-ständig abgewickelt werden. Das Gerät nie mit auf-gewickeltem Kabel an das Stromnetz anschließen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die folgenden Arbeiten dürfen nur ausgeführt wer-den wenn der Stecker aus der Steckdose abgezogen ist.

Um ein gutes und lang anhaltendes Funktionieren zu gewährleisten, muß das Innere des Heizkessels einmal im Monat zur Beseitigung von Kalkresten ausgespült werden. Keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden. Mod. 3791 kann sowohl mit den Original Scheuertüchern von Quigg (als Zubehör beim Quigg-Händler erhältlich) als auch mit den Scheuertüchern benutzt werden, die Sie normalerweise im Haus zur Fußbodenreinigung benutzen.

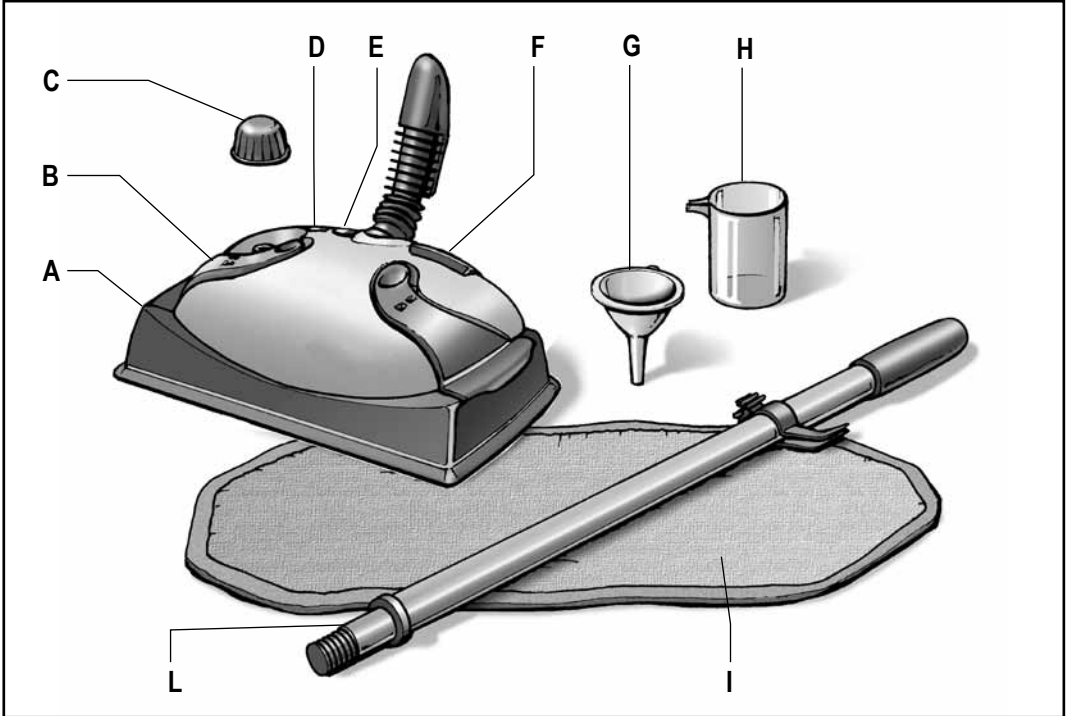


Fig. 1

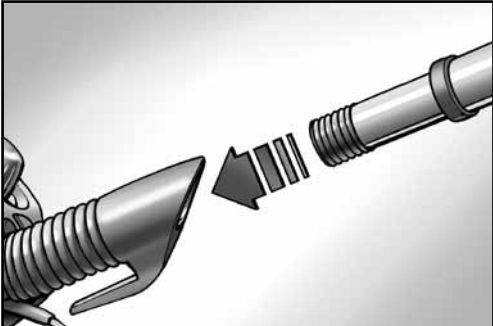


Fig. 2

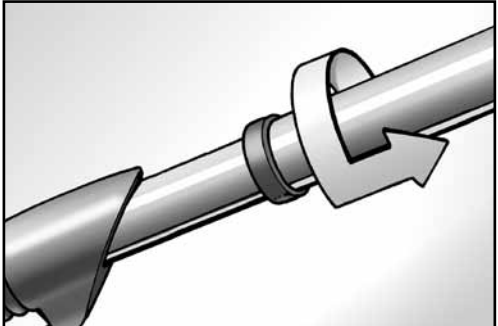


Fig. 3

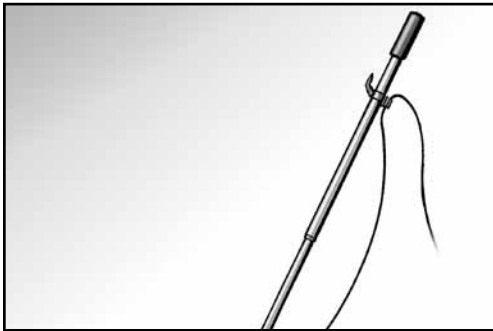


Fig. 4

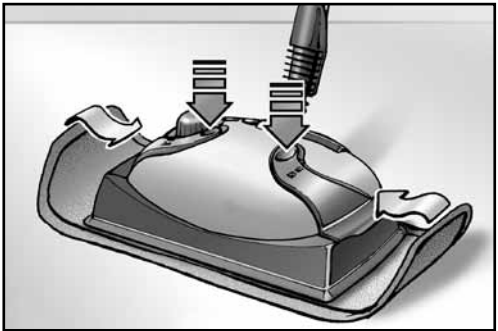


Fig. 5



Fig. 6

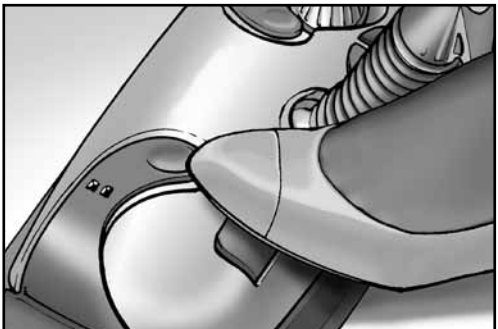


Fig. 7

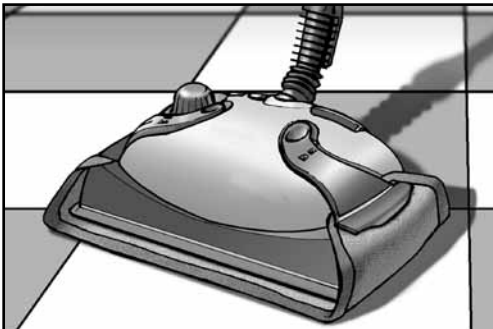


Fig. 8

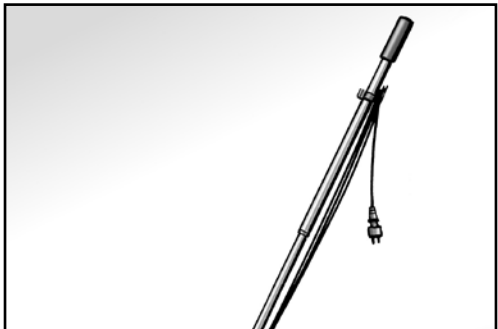


Fig. 9

CONSEILS DE SECURITE

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage de votre réseau soit celui indiqué sur la plaquette des caractéristiques techniques.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Branchez l'appareil à une prise de courant reliée à la terre.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne renversez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Débranchez la prise de courant pendant les remplissages.
- ATTENTION!** Lors du premier remplissage, des petits écoulements d'eau peuvent se produire. C'est un fait normal qui disparaîtra lors des remplissages suivants.
- Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'ajoutez jamais de produits désincrustants, aromatiques, alcools ou détergents à l'intérieur de l'appareil car ils pourraient l'endommager et le rendre dangereux.**



- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, ou vers des appareils ayant des parties électriques (par ex. des fours).
- ATTENTION: danger de brûlures
Ne touchez pas les superficies chaudes pendant l'utilisation du produit. Laissez refroidir les accessoires avant de les remplacer.



- NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE SÉCURITÉ (C) DURANT L'EMPLOI.**
Attention: avant de dévisser le bouchon (C) procédez de la manière suivante:
- débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant
- dévissez le bouchon (C) lentement et attendez quelques secondes avant de le dévisser complètement.
- Pour transporter le produit, positionner le tube télescopique en position verticale. Ne pas incliner le produit sur plus de 45° pour éviter les fuites d'eau chaude.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages apparents. Pour éviter tout risque, la totalité des réparations, y-compris le remplacement du cordon, doivent être exécutées par le Service Après-Vente Quigg ou par une personne ayant une qualification équivalente.
- N'utilisez aucune appareil avec le câble ou la fiche endommagées; toutes les réparations doivent être effectuées exclusivement auprès d'un centre d'assistance apres-vente Quigg ou par un technicien agree par Quigg.
- Attention:** n'enroulez jamais le cable électrique autour de vos mains quand vous utilisez la machine à laver les sols à vapeur branchée au courant électrique.
- Ce produit est conçu pour un usage ménager et n'est pas adapté à un usage industriel.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu et selon les instructions de mode d'emploi. Toute autre utilisation doit être considérée abusive et par conséquent dangereuse. Le constructeur ne pourra en aucun cas être retenu responsable des éventuels dommages dérivant d'un emploi abusif ou erroné.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Corps de l'appareil
- B Pince de fixation du tampon
- C Bouchon de sûreté
- D Témoin lumineux appareil en fonction
- E Témoin lumineux réservoir vide
- F Interrupteur d'allumage
- G Entonnoir
- H Mesure de 175 cm³
- I Tampon
- L Tube télescopique

Mod. 3791 est né pour nettoyer à fond tous les sols en marbre, céramique, grès, linoléum, terre cuite et parquet. Sur les surfaces traitées à la cire ou avec d'autres produits, le traitement peut partir sous l'effet de la chaleur et de la vapeur, nous vous conseillons donc de consulter les instructions du fabricant avant une telle opération et de faire un essai dans un coin. Si vous désirez nettoyer des sols à l'extérieur, il est préférable de ne pas le faire pendant l'hiver pour éviter qu'ils ne subissent un choc thermique.

Attention! Lorsque l'appareil allumé reste immobile sur le sol, vous constaterez la formation d'une auréole blanche. Ne vous affolez pas car elle s'enlève facilement avec un produit anti-calcaire ou quelques gouttes de vinaigre.

MODE D'EMPLOI

L'utilisation de l'appareil est extrêmement simple.

Fig. 2 Sortez l'appareil de la boîte et vissez l'extrémité du tube télescopique au corps du produit, allongez-le ensuite à la grandeur désirée (**Fig. 3**) et bloquez la partie supérieure en vissant.

Fig. 4 Fixez le cordon au crochet en haut du tube.

Fig. 5 Appuyez sur la partie supérieure des pinces de fixation du tampon (B) aux points indiqués par les flèches. Ensuite, mettez en place le tampon fourni (I) ou tout autre tampon pour les sols de la manière indiquée sur la figure.

Fig. 6 Dévissez le bouchon (C) et versez 2 doses d'eau avec la mesure (H) dans le réservoir à l'aide de l'entonnoir (G), puis revissiez le bouchon. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir car l'eau chaude pourrait sortir à l'extérieur de l'appareil. A ce moment là, branchez la fiche du cordon d'alimentation à la prise de courant équipée d'une prise de terre et assurez-vous que le voltage du réseau soit identique à celui indiqué sur la plaquette technique qui se trouve sur le produit.

Fig. 7 Appuyez sur l'interrupteur (F), le témoin lumineux (D) s'allume. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'attente.

Fig. 8 Lorsque Mod. 3791 commence à émettre de la vapeur, vous pouvez l'utiliser en le passant lentement sur les surfaces à nettoyer. De cette manière vous réussirez à nettoyer de la manière la plus efficace.

Lorsque le Mod. 3791 n'émet plus de vapeur et que le témoin lumineux (E) s'allume, cela signifie que le réservoir d'eau est vide (cela se produit environ toutes les 15 minutes d'utilisation), dans la chaudière est en train de s'épuiser, appuyez sur l'interrupteur (F), débranchez la fiche du cordon d'alimentation et procédez au remplissage comme indiqué au point Fig. 6 précèdent. Veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil durant cette opération. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur (F) et Mod. 3791 recommencera à produire de la vapeur. Le tampon peut être lavé à l'eau et au savon ainsi qu'à la machine.

Attention: toutes les fois que vous changez le tampon, coupez l'interrupteur (F). Veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil au cours du remplacement.

Après utilisation, enroulez le cordon autour des crochets avant de ranger l'appareil (Voir **Fig. 9**).
Attention: Ne pas incliner le produit sur plus de 45° pour éviter les fuites d'eau bouillante.

Avant une nouvelle utilisation de l'appareil, rappelez-vous de dérouler complètement le cordon d'alimentation. Ne le laissez pas branché à la prise lorsque le cordon est enroulé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'opération suivante ne peut être effectuée que lorsque l'appareil est débranché de la prise de courant.

Pour assurer une fonctionnement optimal et prolongé dans le temps, il suffit de rincer à l'eau tous les mois l'intérieur de la chaudière pour éliminer les résidus de calcaire accumulés. Ne pas utiliser de vinaigre ou autres produits anti-calcaire. Mod. 3791 peut être utilisé avec les tampons originaux Quigg (les rechanges sont disponibles chez votre revendeur habituel) ou avec les tampons normaux que vous utilisez normalement pour les sols de la maison.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, controle que la tensión indicada en la chapa del aparato corresponda a la de la red local.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...)
- Conecte siempre el aparato a una toma con puesta a tierra.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No tumbes el aparato durante el funcionamiento.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de alimentación durante los abastecimientos.
- ATENCIÓN!** Durante el primer relleno se pueden producir pequeñas pérdidas de agua. Esto es normal y desaparecerá con los abastecimientos sucesivos.
- Este aparato no es adecuado para ser empleado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No añada nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes en el interior del aparato, ya que podrían dañarlo o hacerlo menos seguro.**
-  Nunca dirigir el chorro de vapor hacia personas, animales o bien hacia aparatos que contengan partes eléctricas (Ej.: interior de hornos).



ATENCIÓN: peligro de quemaduras por líquido caliente.
No tocar las superficies calientes durante el uso del producto. Dejar enfriar los accesorios antes de sustituirlos.



- NO ABRIR EL TAPÓN DE SEGURIDAD (C) DURANTE EL USO.**
ATENCIÓN: antes de desenroscar el tapón (C) efectuar las siguientes operaciones:
- desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- desenroscar lentamente el tapón (C) y esperar algunos segundos antes de desenroscarlo completamente.
- Para transportar el producto, colocar el tubo telescópico en posición vertical. No inclinar el producto más de 45° porque podría salirse el agua caliente.
- No utilice el aparato si está dañado. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, deben efectuarse únicamente en un Centro de Asistencia Quigg o por una persona con calificación parecida ya que es necesario el uso de una herramienta especial y para prevenir riesgos.
- No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados; todas las reparaciones se tienen que efectuar exclusivamente en un centro de asistencia Quigg o por personal autorizado por Quigg.
- Atención:** no enrolle el cable eléctrico en las manos cuando se use el limpiador de suelos a vapor conectado a la red eléctrica.
- Este producto ha sido fabricado para uso doméstico y no para uso industrial.
- Este aparato cumple la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC.
- Este aparato tiene que ser destinado exclusivamente al empleo para el cual ha sido creado y en el modo indicado en las instrucciones de empleo. Cualquier otro uso se considera no adecuado y por lo tanto peligroso. El constructor no se considera responsable de posibles daños provocados por empleos inadecuados o erróneos.
- En el caso se decidiera tirar o deshacerse de este aparato, se aconseja cortar el cable de la alimentación para dejarlo inutilizable. Además se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos..
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- A Cuerpo del aparato
- B Pinzas sujeta-paño
- C Tapón de seguridad
- D Indicador luminoso de encendido
- E Indicador luminoso falta de agua
- F Interruptor de ligação
- G Embudo
- H Medida de 175 cc.
- I Paño
- L Tubo telescópico

Mod. 3791 ha nacido para limpiar a fondo todos los suelos de mármol, cerámica, gres, linóleoum, terracota y parquet. En las superficies tratadas con cera o con otras sustancias, tal tratamiento podría ser eliminado por la acción del calor y del vapor y, por lo tanto, antes del uso se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte escondida. Si desea limpiar suelos al aire libre, es aconsejable no hacerlo en invierno para evitar que el suelo sufra un choque térmico. **¡Atención!** Si durante el funcionamiento deja el aparato parado en el suelo es posible que note la formación de un halo blanquecino. No se alarme ya que podrá eliminarlo con un normal producto descalcificante o bien con algunas gotas de vinagre.

MODO DE EMPLEO

El uso del aparato es muy sencillo.

Fig. 2 Una vez desempaquetado el aparato enrosque el extremo del tubo telescópico al cuerpo del producto, después extiéndalo hasta la longitud deseada (**Fig. 3**) bloqueando la parte superior mediante una rotación en sentido horario.

Fig. 4 Fije el cable al gancho presente en el extremo del tubo.

Fig. 5 Apriete la parte superior de las pinzas sujeta-paño (B) en los puntos indicados por las flechas. Después aplique el paño suministrado (I) o bien cualquier paño para suelos en el modo indicado en la figura.

Fig. 6 Desenrosque el tapón (C) y vierta en el depósito una cantidad de agua equivalente a 2 dosis de la medida (H) con la ayuda del correspondiente embudo (G), después enrosque el tapón. Preste atención y no llene excesivamente el depósito ya que podría salir agua caliente del aparato al exterior. Introduzca ahora el enchufe del cable de alimentación en la toma de corriente eléctrica provista de toma a tierra y asegúrese que la red tenga un voltaje igual al indicado en la chapa datos técnicos del producto.

Fig. 7 Pulse el interruptor (F), el indicador luminoso (D) se encenderá. No deje el aparato sin vigilancia durante la espera.

Fig. 8 Cuando Mod. 3791 empezará a emitir vapor, podrá empezar a usarlo pasándolo lentamente por las superficies que desea limpiar. Siguiendo estas instrucciones logrará limpiar en forma óptima.

Cuando Mod. 3791 no produce más vapor y el indicador luminoso (E) se enciende, significa que el agua en la caldera se está agotando (esto sucederá cada 15 minutos de uso aproximadamente), en tal caso pulse el interruptor (F), desenchufe el aparato y efectúe un nuevo relleno siguiendo las instrucciones del punto precedente **Fig. 6**. Preste atención durante esta operación a no tocar las partes calientes del aparato. Apriete nuevamente el interruptor (F) y Mod. 3791 empezará enseguida a producir vapor.

El paño se puede lavar con agua y jabón y en lavadora. **Atención: a cada cambio del paño apague el interruptor (F). Preste atención a no tocar las partes calientes del aparato durante el cambio.**

Después del uso enrolle el cable de alimentación alrededor de los correspondientes ganchos antes de guardar el aparato (véase **Fig. 9**).

Atención: No inclinar el producto más de 45° porque podría salirse el agua hirviendo.

Antes de un nuevo uso del aparato, recuerde que debe desenrollar completamente el cable de alimentación. No lo conecte a la toma de corriente con el cable enrolado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La siguiente operación se debe efectuar sólo con el aparato desenchufado de la toma de corriente.

Para garantizar un funcionamiento óptimo y prolongado a lo largo del tiempo, es suficiente enjuagar con agua el interior de la caldera cada mes para eliminar los restos de cal acumulados. No use vinagre u otras sustancias descalcificantes. Mod. 3791 puede ser usado con los paños originales Quigg (los recambios están disponibles en su revendedor de confianza) y también con paños para suelos que habitualmente usa en casa.

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...)
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
- Non rovesciare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Staccare sempre la spina dalla presa di alimentazione durante i rifornimenti.
- ATTENZIONE!** Al primo riempimento si potrebbero verificare piccole fuoriuscite di acqua. Questo fatto è del tutto normale e scomparirà ai rifornimenti successivi.
- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Non aggiungere mai prodotti discrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del prodotto, in quanto potrebbe danneggiarlo o renderlo meno sicuro.**



- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- ATTENZIONE: pericolo di scottature.
Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.



NON APRIRE IL TAPPO DI SICUREZZA (C) DURANTE L'USO.
Attenzione: prima di svitare il tappo (C) procedete come segue:

- scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- svitare lentamente il tappo (C) ed attendere alcuni secondi prima di averlo completamente svitato.
- Per trasportare il prodotto, posizionare il tubo telescopico in posizione verticale. Non Inclinate il prodotto per più di 45° perché potrebbe fuoriuscire acqua calda.
- Non usare l'apparecchio se risulta danneggiato. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Quigg o da una persona con qualifica similare, per prevenire ogni rischio.
- Non utilizzare alcun apparecchio con il cavo o la spina danneggiati; tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente presso un centro assistenza Quigg o da personale autorizzato da Quigg.
- Attenzione:** non avvolgere il cavo elettrico nelle mani quando si usa il lavapavimenti a vapore collegato alla rete elettrica.
- Questo prodotto è stato costruito per uso domestico e non per uso industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/ce e EMC 2004/108/ce.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Corpo dell'apparecchio
- B Pinza fermappanno
- C Tappo di sicurezza
- D Spia di accensione
- E Spia fine acqua
- F Interruttore di accensione
- G Imbuto
- H Misurino da 175 cc.
- I Panno
- L Tubo telescopico

Mod. 3791 è nato per pulire a fondo tutti i pavimenti in marmo, ceramica, grès, linoleum, cotto e parquet. Nelle superfici trattate a cera o con altre sostanze, il trattamento può venire rimosso dall'azione del calore e del vapore e quindi prima dell'uso si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante e di fare una prova in un angolo del pavimento. Se desiderate pulire i pavimenti all'esterno, è consigliabile non farlo nella stagione invernale per evitare che il pavimento subisca uno choc termico. **Attenzione!** Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potrete notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

MODALITÀ DI USO

L'uso dell'apparecchio è semplicissimo.

Fig. 2 Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola avvitare l'estremità del tubo telescopico al corpo del prodotto, dopodiché estenderlo sino alla lunghezza desiderata (**Fig. 3**) bloccando la parte superiore mediante una rotazione in senso orario.

Fig. 4 Fissare il cavo al gancio presente sulla sommità del tubo.

Fig. 5 Premere la parte superiore delle pinze fermappanno (B) nei punti indicati dalle frecce. Dopodiché applicare il panno in dotazione (I) oppure qualsiasi panno per pavimenti nel modo indicato in figura.

Fig. 6 Svitare il tappo (C) e versare nel serbatoio una quantità d'acqua pari a 2 dosi del misurino in dotazione (H) servendosi dell'apposito imbuto (G), quindi riavvitare il tappo. Fare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio in quanto potrebbe fuoriuscire acqua calda all'esterno dell'apparecchio. Solo a questo punto inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente elettrica munita di messa a terra accertandosi che la rete abbia un voltaggio uguale a quello riportato nella targhetta dati tecnici sul prodotto.

Fig. 7 Premere l'interruttore (F), la spia luminosa (D) si accenderà. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'attesa.

Fig. 8 Quando Mod. 3791 comincerà ad emettere vapore, potete iniziare ad usarlo passandolo lentamente sulle superfici da pulire. Così facendo riuscirete a pulire in maniera ottimale.

Quando Mod. 3791 non emette più vapore e la spia luminosa (E) si accende, significa che l'acqua si sta esaurendo (questo accadrà ogni 15 minuti d'uso circa), in tal caso premere l'interruttore (F), staccare la spina del cavo di alimentazione e procedere al nuovo rifornimento come al precedente punto **Fig. 6**. Fate attenzione durante quest'operazione a non toccare le parti calde dell'apparecchio. Premere nuovamente l'interruttore (F) e Mod. 3791 riprenderà subito a fare vapore. Il panno può essere lavato con acqua e sapone e in lavatrice.

Attenzione: ogni qualvolta sostituite il panno, spegnere l'interruttore (F). Fate attenzione a non toccare le parti calde dell'apparecchio nell'effettuare la sostituzione.

Dopo l'uso avvolgere il cavo di alimentazione intorno agli appositi ganci prima di riporre l'apparecchio (Vedi **Fig. 9**).
Attenzione: Non inclinare il prodotto più di 45° perché potrebbe fuori uscire acqua bollente.

Prima di un nuovo uso dell'apparecchio, ricordarsi di svolgere completamente il cavo di alimentazione. Non tenerlo collegato alla presa di corrente con il cavo avvolto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La seguente operazione deve essere fatta solo con la spina di alimentazione non collegata alla presa di corrente.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo è sufficiente sciacquare con acqua ogni mese l'interno della caldaia per eliminare i residui calcarei accumulati. Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti. Mod. 3791 può essere usato, oltre che con i panni originali Quigg (i ricambi sono disponibili presso il suo rivenditore di fiducia) anche con i panni per pavimenti che abitualmente adoperate in casa.

